

IANNIS XENAKIS

EPEI

EDITIONS SALABERT



IANNIS XENAKIS

«EPEL»
(1976)

C'est une commande de la Société de Musique Contemporaine du Québec, avec une subvention du Conseil des Arts du Canada. Création à Montréal le 9 décembre 1976.

Le titre grec veut dire : «Puisque, depuis». Affirmations directes d'événements. Puis, leurs négations par la modification, le changement. Or, ceci est une autre façon d'identifier les phénomènes. Il y a les changements forts. Mais, les changements contigus, c'est-à-dire de petite taille, discrets, nous apparaissent fonder la continuité. L'ensemble des changements, partiellement discrets (brusques), partiellement continus (insensibles), forment le flux.

C'est sur cette idée que repose l'organisation, le sens de cette pièce.

Cette œuvre est dédiée à Maryvonne Kendergi, Serge Garant et Gilles Tremblay, fondateurs de la Société de Musique Contemporaine du Québec.

I. X.

IANNIS XENAKIS

«EPEL»
(1976)

Commissioned by the Quebec Society for Contemporary Music with a grant from the Canadian Arts Council and first performed in Montreal on December 9, 1976.

The Greek title means „Since“. Direct statements of events. Then their negation by modification, change. This is in fact another way of identifying phenomena. Important changes do occur. But contiguous changes, in other words small in scope, discreet give a semblance of continuity. The changes, that are partly discreet (abrupt), partly continuous (imperceptible), go together to form the flux.

The organisation, the significance of the piece are based on this idea.

The work is dedicated to Maryvonne Kendergi, Serge Garant and Gilles Tremblay, founder-members of the Quebec Society for Contemporary Music.

I. X.

IANNIS XENAKIS

«EPEL»
(1976)

Entstand 1976 als Auftrag der Contemporary Music Society Kanadas (SMCQ), unterstützt vom Canadian Arts Council, zu deren zehnjährigem Bestehen, ist den Gründern der Gesellschaft Maryvonne Kendergi, Serge Garant und Gilles Tremblay gewidmet und wurde am 9. Dezember 1976 in Montreal uraufgeführt.

Der altgriechische Titel bedeutet „Seitdem“. Direkte Bestätigung von Ereignissen, dann deren Verneinung durch Abwandlung und Veränderung. Dies ist ein anderer Weg, Erscheinungen zu erkennen. Es gibt starke Veränderungen, aber die diskreten, geringen Abwandlungen scheinen uns die Kontinuität zu begründen. Die Gesamtheit der Veränderungen, teilweise zurückhaltend (plötzlich), teilweise fortlaufend (unmerklich), gestaltet den Ablauf.

I. X.

EDITIONS SALABERT

22, rue Chauchat - PARIS

Disposition

Trp. Cb. Trb1. CA. Trb2. Clar.

Layout

Trp. Bass. Tbn1. EH. Tbn2. Clar.

$$\sigma = \frac{1}{8} \nearrow, \quad \rho = \frac{1}{8} \searrow \quad (\text{ton})$$

Ne pas accentuer les petites notes des fins de glissando : les effleurer seulement. Effleurer aussi, sans s'arrêter ni attaquer, les notes principales des glissandi.

1 cor anglais, 1 clarinette en si b, 1 trompette en ut, 2 trombones (ténors), 1 contrebasse à cordes. (pas de vibrato).

Durée : env 13 mn

I. XENAKIS 1976

© 1984 by Editions Salabert - Paris
International Copyright secured all rights reserved
EDITIONS SALABERT S.A. 22 rue Chauchat - Paris

E. A. S. 17274 p

*Tous droits d'exécution, d'adaptation, de reproduction
et d'arrangements réservés pour tous pays.*

active elements increase

16 21

CA *pp* *mp crescendo* →

CL *(mf)*

TP *(mf)*

TRB 1 *pp* *mp crescendo* → *mf cresc.* →

2 *pp* *mp crescendo* →

21 26

CA *f crescendo* → *f crescendo* →

CL *f crescendo* →

TP *f crescendo* →

TRB 1 *f crescendo* →

2 *f crescendo* →

26 31

CA *9F:7* *9F:7* *subito mf* *f*

CL *7F:6* *7F:6*

TP *6F:5* *6F:5*

TRB 1 *6F:5* *6F:5*

2 *6F:5* *6F:5*

new element
(grix)

31 36

CA (f) mf

CL

TP

TRB 1 2 mf

(heavy ten notes - low or tracts shape)

here "scale" element.

36 41

CA mf

CL

TP

TRB 1 2 mf

6F:5 6F:5 6F:5

7F:6 6F:5

6F:5

41 46

CA stacc 4F:3 4F:3 4F:3 6F:5 6F:5 3F:2 3F:2 7F:6 7F:6 4F:3 7F:5 legato

CL

TP

TRB 1 2 stacc 7F:6 8F:7 7F:8 5F:4 5F:4 8F:7 legato

stacc 7F:8 7F:5 7F:5 5F:6 legato

→ more homophonic (less differentiated) texture

46

CA

CL

TP

TRB

CB

gliss

8F:7

7F:8

51

51

CA

CL

TP

TRB

CB

56

CA

CL

TP

TRB

CB

gliss (especially undifferentiated)

pp cresc →

pp cresc →

pp cresc →

pp cresc →

pp cresc →

pp cresc →

61

Handwritten musical score for a brass ensemble, measures 61 to 66. The score is written on five staves: CA (Cornet A), CL (Cornet B), TP (Trumpet), TPB (Trombone, parts 1 and 2), and CB (Euphonium/Baritone). The music is in 2/4 time and features complex rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature is one sharp (F#). The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo), and articulation marks like accents and slurs. The word "tutti:" is written at the beginning of the staff for the CB part. The page number "61" is written in the top left corner, and "66" is written in the top right corner.

Homophony

→ out of phase

66 legato

CA

mf legato

CL

mf legato

TP

mf legato

TRB

1 mf legato

2 mf legato

CB

mf

tutti: mf

pp

fff

71

Handwritten musical score for a string ensemble, measures 66 to 71. The score is for six parts: CA, CL, TP, TRB (1 and 2), and CB. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is 'legato'. The dynamics are marked 'mf' (mezzo-forte) for most parts, with 'pp' (pianissimo) and 'fff' (fortissimo) at the end. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. A handwritten note 'Homophony' is at the top left, and '→ out of phase' is written above the TRB parts. The measure numbers 66 and 71 are at the beginning and end of the score respectively.

Handwritten musical score for a brass quintet, measures 71-76. The score includes parts for Cornet (CA), Clarinet (Cl), Trumpet (TP), Trombone (TRB), and Cymbal (CB). The key signature is one sharp (F#). The score features various dynamics (p, f, pp, mf) and articulations (accents, slurs). A handwritten note "u phare" with an arrow points to measure 71. The score ends with a double bar line and the number 76.

76 81

CA (H)

CL

TP

TRB 1 2

CB

Handwritten musical score for measures 76-81. The score includes parts for CA, CL, TP, TRB (1 and 2), and CB. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*. There are handwritten annotations like *tr* and *tr* with a circled *tr*.

81 86

CA

CL

TP

TRB 1 2

CB

Handwritten musical score for measures 81-86. The score includes parts for CA, CL, TP, TRB (1 and 2), and CB. Dynamics include *p*, *f*, *pp*, *mf*, and *ppp*. There are handwritten annotations like *arco pont* and *pp*. Chord ratios are written above the staff: $4F:3$, $5F:4$, $5F:4$, $4F:3$, $3F:2$, $3F:2$, $9F:8$, $9F:8$, $9F:8$.

86 91

CA

CL (pp)

TP (pp)

TRB 1 2

CB

Handwritten musical score for measures 86-91. The score includes parts for CA, CL, TP, TRB (1 and 2), and CB. Dynamics include *mf*, *pp*, *f*, *pp*, *mf*, and *p*. There are handwritten annotations like *arco norm* and *pp*. Chord ratios are written above the staff: $8F:7$, $6F:5$, $5F:6$, $6F:7$.

Handwritten musical score for a brass ensemble, measures 91-96. The score includes parts for CA (Cornet Alto), Cl (Clarinet), Tp (Trumpet), TrB (Trumpet B), and CB (Cornet Bass). The music features various dynamics (p, mf, f, pp, pp), articulations (accents, slurs), and performance instructions like "flatter." and "pont". The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 96 ends with a double bar line and the number 96.

Handwritten musical score for a brass ensemble, measures 96-101. The score includes parts for CA (Cornet A), CL (Cornet B), TP (Trumpet), TRB (Trombone 1 & 2), and CB (Baritone). The music features complex rhythmic patterns, dynamic markings (p, mf, f, pp, arco norm), and articulation (pizz, flatter). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score ends with a double bar line and the measure number 101.

Handwritten musical score for a brass ensemble, measures 101 to 106. The score includes parts for CA (Cornet A), CL (Cornet B), TP (Trumpet), TRB (Trombone 1 and 2), and CB (Baritone). The music features various dynamics (mf, f, p, ff, p f), articulations (accents, slurs), and specific instructions like 'flatter' and 'pont'. Measure numbers 101, 106, and 107 are visible at the top.

III

116

$a = 1/8 \text{ ton}$ →

21

121 126

CA *f* *p* *sf sf sf sf* *(p)* *sf sf(p)*

CL *pp* *p* *sf sf sf sf* *(p)* *sf sf (p) sf sf*

TP *pp* *p* *(p)* *sf sf* *(p)*

TRB 1 *f* *pp* *p* *sf sf sf sf* *p*

2 *f* *pp* *p* *sf sf sf sf* *p*

CB *(pont)* *mf* *pp* *p* *sf(p)*

126 131

CA *(p)* *mf* *p* *pp sf(p) sf sf* *(p)* *sf sf (p)*

CL *(p)* *(p)* *sf sf* *(p)* *ppp*

TP *sf(p)* *sf sf(p)* *ppp*

TRB 1 *mf* *a* *mf* *sf sf sf sf* *sf(p)* *sf(p)* *(p)* *ppp*

2 *mf* *sf sf sf sf* *sf(p)* *sf(p)* *(p)* *ppp*

CB *sf sf sf sf* *sf(p)* *sf(p)* *(p)* *ppp*

131 136

CA *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf*

CL *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf*

TP *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf*

TRB 1 *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf*

2 *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf*

CB *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf* *f* *pp* *flutterz.* *mf*

141

146

151

Handwritten musical score for measures 151-156. The score is written on five staves, each with a different instrument or voice part indicated by the staff letter:

- CA**: Cello/Alto
- CL**: Clarinet
- TP**: Trumpet
- TRB**: Trombone (1 & 2)
- CB**: Contrabass

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The measures are numbered 151, 152, 153, 154, 155, and 156. The notation is handwritten and appears to be a draft or working score.

Handwritten musical score for a jazz ensemble, measures 156-161. The score includes parts for CA, CL, TP, TRB (1 & 2), and CB. It features complex harmonic structures with many chords and dynamic markings.

Measures 156-161:

- CA:** Melodic line with notes and rests.
- CL:** Melodic line with notes and rests.
- TP:** Melodic line with notes and rests.
- TRB 1 & 2:** Harmonic accompaniment with chords and notes.
- CB:** Bass line with notes and rests.

Chords and Harmonic Structure:

- Measures 156-157:** 7F:8, 8F:7, 7F:6, 8F:7, 7F:6, 6F:5, 5F:4.
- Measures 158-159:** 7F:8, 5F:6, 5F:7, 3F:7, 4F:7, 5F:7.
- Measures 160-161:** 4F:7, 3F:7, 5F:7.

Dynamic Markings:

- Measures 156-157:** pp, p, pp, p.
- Measures 158-159:** ff, p, p, p, p.
- Measures 160-161:** mf, p, mf, p.

Other Markings:

- Measures 158-159:** flatterz.
- Measures 160-161:** flatterz.

Handwritten musical score for a symphony orchestra, measures 161 to 166. The score includes parts for Cello (CA), Clarinet (Cl), Trumpet (TP), Trombone (TRB), and Cello/Bass (CB). It features various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (pp, mf, p, f). Handwritten annotations in French provide performance instructions, including "triller les notes écrites avec le demi-ton au dessus partout où cela est possible" and "continuer le trille". The score is written on five staves, with the bottom staff labeled "Tutti : mf".

166 171

CA *f* *legato*

CL *3F:7* *3F:7*

TP *f* *legato* *5F:7* *5F:7* *mf*

TRB 1 *legato*

TRB 2 *legato*

CB *f* *legato* *arco pos. normale* *arco s. pont*

171 176

CA *p*

CL *a* *a* *flutterz* *(f)*

TP *p* *pp*

TRB 1

TRB 2

CB *(f)*

176 181

CA *flutterz* *pp* *mf* *f* *flutterz*

CL *pp* *flutterz* *p* *f* *pp*

TP *pp* *flutterz* *p* *f* *pp*

TRB 1 *pp* *flutterz* *p* *f* *pp*

TRB 2 *flatt.* *pp* *p* *f* *pp*

CB *pp* *p* *f* *pp*

181 186

CA

CL

TP

TRB 1 2

CB

p *f* *Tutti: f* *ff* *ppp* *fff subito*

186 191

CA

CL

TP

TRB 1 2

CB

ff *ppp* *mf* *ff* *accelerando* *position norm.*

191 196

CA

CL

TP

TRB 1 2

CB

ff *pp ff* *ppp f* *pppp*

50 40 10 0 - X